

ELŐFIZETÉS ÁR.
Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt 50 kr
Bérmentelen levelek
csak ismert kezektől fo-
gadtatnak el.
Készítők nem adhatnak
vissza.
Egyes szám ára 20 kr.
A nyilatkozat minden gar-
mondsor díjja 20 kr.

Z E M P L É N.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLENVÁRMEGYE HIVATALOS KÖZLÖNYE

(Megjelenik minden vasárnap.)

HÍRDETÉSI DÍJ:
hivatalos hirdetéseknel:
Minden egyes sor után
1 kr.
Azonnali bélyeg 50 kr.
Kiemelt díszbetyűk a kör-
zettel ellátott hirdetések-
nyekért természetesen az
minden 10 centiméter
után 3 kr számítatnak.
Állandó hirdetéseknel
kedvezmény nyújtatik.
Hirdetéseket a „Zemplén”
nyomdába küldendők.

HIVATALOS RÉSZ.

4888. sz. Zemplén vármegye alispánjától.

A vármegye közönségének.

A kivándorlás megakadályozása tárgyában alkotott s ministerileg jóvá hagyott vármegyei szabályrendelet tudomás és alkalmazkodás végett közöltem.

S.-a.-Ujhely, 1888. május 12.

Alispán h. **Viczmány Ödön,**
főjegyző.

Másolat.

34/2105. szám. A kivándorlás akadályozására vonatkozó szabályrendelet. 1. §. A ki honpolgári kötelességének (védkötelezettségének, adóhátralékkal bir, vagyontalan családját elhagyja stb.) eleget nem tevén, engedély, illetőleg utlevél nélkül külföldre, jelesül Amerikába vándorolni utra két és utközben letartóztatván a hatóság által illetősége helyére visszarendeltetik, kihágást követ el és a tőle elkobozott pénz elvesztésén kívül 2-50 ftig terjedhető pénzbüntetéssel, behajthatlanság esetén 12 órától 5 napig terjedő elzárással, súlyosabb beszámítás alá tartozó körülmények között mindkét büntetés nem együttes alkalmazásával fog büntettetni. — 2. §. A ki más kivándorlásra csábit, vagy e célra pénzt kölcsönöz, az első szakaszban körülírt büntetéssel büntetendő. Azokra nézve, kik belügyministeri engedély nélkül a kivándorlást közvetítik az 1887. évi 38. t. c. különösen annak 2-ik és 11-ik §-a keletlen intézkednek. — 3. §. Azon községi bíró ellen, a ki tudja, hogy községéből 1 vagy több egyén Amerikába kivándorolni készül vagy tényleg utra két ezt a főszolgabírónak haladék nélkül tudomására nem juttatja, az 1866. évi XXII. t. c. 90-95 §-a a) pontja esetleg a 105. §. rendelkezései alkalmazandók. — 4. §. A járási főszolgabírók kötelesek járásuk területén a kivándorlási mozgalmat éber figyelemmel kísérni; a csendőrségnél a kivándorlók letartóztatását a körülményekhez képest ismételve szorgalmazni és a kivándorlásra csábitó ügynökök kipuhatólása körül szorgalmasan eljárni. Az 1. 2. 3. §-ok esetén a főszolgabíró I. ső fokban bíraskodik, a főszolgabíró I. ső fokú ítélete 3 nap alatt az alispánhoz 3-ad fokban a kir. belügyministeriumhoz fellebezhető. 5. §. Az 1. 2. 3. §-ok szerint kiszabott pénzbüntetési összegek az illetékes község szegény alapja

javára fordítandók. — 6. §. Ezen szabályrendelet felsőbb jóváhagyás után azonnal életbe lép. Kelt Zemplén vármegye bizottságának S.-a.-Ujhelyben 1888. évi február hó 29-én tartott rendes évnegyedes közgyűlésben. Jegyzette és kiadta: Viczmány Ödön s. k. főjegyző. — 20780/II. szám. M. kir. belügyminister. Az 1879. XL. t. c. 5. §-a alapján megerősitem. Budapest, 1888. évi március hó 27-én, a minister helyett Beniczky s. k., államtitkár. (p. h.)

6864. sz. Zemplén vármegye alispánjától.

Közhírtétel végett tudatom, hogy T. Borsodmegey Disznós-Horvát községében előfordult takonykór eset miatt a loálimányra 60 napi zárlat rendeltetett.

S.-a.-Ujhely, 1888. május 3.

Alispán helyett: **Viczmány Ödön,**
főjegyző

7335. szám. Zemplén vármegye alispánjától.

A vármegye közönségének.

Tudomás és mihez tartás végett kiadom.

S.-a.-Ujhely, 1888. május 9.

Alispán helyett: **Viczmány Ödön,**
főjegyző.

Másolat.

29108. sz. M. kir. belügyminiszter. Az ország több vidékén pusztított árvíz által károsult lakosságnak esetleg természetbeli könyöradományokkal is leendő segélyezését a kormány lehetőleg megkönnyíteni óhajtván, ennek folytán a közmunka- és közlekedési minister ur utasította a magyar királyi államvasutak és az állami kamatbiztosítást igénybe vevő vasutak igazgatóságait, hogy az ily természetbeli könyöradományokat, *ugymint: élelmi szereket, ruházati cikkeket és vetőmagot díjmentesen, épülettájakat 50%-os díjmérsékléssel szállítsák.* — Ezen kedvezmények a folyó év végéig érvényesek, és mindazon küldeményekre alkalmaztatnak, melyek akár egyesek, akár testületek vagy hatóságok által illetve ilyenek címére a küldemény könyöradomány jellegét és árvízszújtott inségesek segélyezésére való rendeltetését igazoló hatósági bizonyítványok kíséretében adatk fel. A természetbeli adományoknak a fentemlítetthez hasonló díjmérsékléssel való szállítása

végett a közmunka és közlekedési minister ur a többi hazai vasutak igazgatóságaihoz és a Dunagőzhajózási társaság üzemigazgatóságához is felhívást intézett. Midőn ezekről, tudomás, illetve adandó esetekben mihez tartás végett a törvényhatóságot értesitem, egyszersmind tájékoztásul megjegyzem, hogy az esetleg begyűlendő ily természetbeli küldemények mindenkor közvetlenül a segélyezni kívánt vidék vagy község illetékes hatóságához küldendők, a küldeményeknek vasuti irányítására vonatkozólag azonban általános érvényű utmutatás nem adható, de nem is szükséges, hogy a feladók küldeményeik szállítási útját előszabják, mert a feladási állomások ugyanis kötelesek a küldeményt minden esetben azon utirányra terelni, mely a körülmények szerint a félre nézve legelőnyösebben mutatkozik. Budapest, 1888. évi május hó 2-án. Br. Orczy Béla s. k.

334/88. szám.

Luczfenyőmag eladás.

Az alulírt hivatal kerületében gyűjtött 1886. évi termésű tobozokból fejtt luczfenyőmag, melyből mintegy 60 mmáza áll készletben, kilogrammonként 80 kr-ért eladó, a csirázó képesség melyért az alulírt hivatal jótálást vállal 70-75% próba küldemények rendelkezésre állanak.

50-ig terjedő megrendeléseknél a küldemény a helybeli postán, nagyobb megrendeléseknél pedig a garamberzenczei avagy a lévai vasuti állomásokon a csomagolási és a póstára, illetve vasutra való szállítás költségeinek nem számításával adatk fel; a vevőt e szerint egyedül a póstai, illetve vasuti szállítási költség terhelendik.

Nagyobb megrendeléseknél sziveskedjenek a megrendelők közölni, vajjon a megrendelt magot gyors vagy teheráru gyanánt kívánják-e feladatni.

Az ezennel felajánlott mag ára a szomszédos tartományokban lakó megkereskedők eddig kibocsájtott árjegyzékeivel összehasonlítva, hasonló jószág mellett legalább 10%-kal olcsóbb; erre és azon további körülményre való hivatkozással, hogy az itt felajánlott mag hazai termék, mielőbb és mentül több megrendelést remél az alulírt hivatal a nagyérdemű szak-közönségtől.

Zsarnócán, 1888. évi január hó 25.

A m. kir. erdőhivatal.

T Á R C A.

Pünkösdkor!

Piros pünkösöd csodás történetének
Szent gondolata ül a sziveken,
A templomban fölzendül az ének:
Szent Lelke Istennek! Áldott legyen!
És tulrepül az érzéseknek árja
A földi lét gyarló korlátain,
A mennyország dicső jutalmát várja
Az, a kinek szívét mardossa kin!...

Az első pünkösöd hajdan, ah! milyen volt!
Mint a borura jött fényes derű, —
A szív reménye, vágya szinte megholt
S kezdett hatalmat venni a betű.
Az apostolok gyöngye táborába
Zászlót vitt a csüggesztő fájdalom,
A gondolat lelkökben néma-kába,
Zord lett előttök a völgy, a halom!

Bezárt szobában elborongva együtt
Várták a nagy időknek nagy jelét,
Hogy a tetteknek órája ha majd üt:
Oszoljanak a földön szertesztél!
És zugó szélvésznek zendülése támad.
Mely meg-meg rengeté a sziveket!
Elűzött a kebelből minden árnyat
S tűz-nyelvek lengtek a fejek felett!

A szent léleknek működése volt ez,
Mely oly csodás, olyan fölemelő,

S ki lelkében fájó gyötrelmet érez:
Kérjen kegyelmet és hozzá lejjő!
Az apostolok érezték hatását
És szólottak idegen nyelveken,
Tűzzel hirdettek igét s a kik hallák
Álmélkodának a történeteken!...

Jöj el mihozzánk is Szentlélek Isten!
Erősítsd meg szívünkben a hitet,
Hogy tántorogva ne járjunk mi itten,
Ha a világ csábitva integet;
Hanem megálljunk mint kőszál erősen,
Folyton követve Jézus nyomdokát,
S ha sirunk hantja porrészünkre dőbbsen
Készíts számunkra égi koronát!

N. K.

A csere.

Történeti elbeszélés.

Irta: **Zombory Gedő.**

— A Zemplén eredeti tárcája. —

II.

Husz év telt el.

A vagyontalanság egy társadalmi osztálynál sem részesül valami nagy tiszteletben; azonban legnehezebb a helyzete a grófnak vagy bárónak, ha szegény.

Akos gróf érezte ezt, lemondott családi nevééről, külföldre ment, gépészmérnök képezte magát s egy nagy gyár igazgatója lett Párisban. Magyar maradt s a távolban is szívdobogva számíta a haza és nemzet minden érütését. Szép vagyont szerzett, de nem volt célja többé hazajönni,

hol anyagi helyzete nem felelne meg fényes családi nevének.

Agg szülei visszahívták.

— Nagyon megvénültünk. Kevés van még hátra. Nem bizunk senkiben. Te tudod, hogy nincs senkink. Oh jer haza! Te fogd be szemeinket.

Husz év mulva ismét látta születése helyét. Megvénült elkomorodott minden. Az ősi kastély azóta még jobban elpusztult. A kis birtok még kevesebbet jövedelmez. Feltette magában, hogy szerzett vagyont belefekteti, rendbe hozza s úgy megy vissza uj hazájába. Megkezdődött a munka. Öszvejárt kertet, erdőt, völgyet, bécet... Minden elhanyagolva!... Még is valami azt sugta:

Szép föld ez! Maradj itt, jobb neked itthon. Itt voltál boldog gyermek. Itt lakik az a nép, melynek vére a te véred. Eszedre, szivedre szükség van itt!...

Valami kellemes melegséget érzett szívében. De oda csillámlottak szemébe a Tiborc gróf fényes kastélyának tornyai. Ott most az a leány lakik, akit első gyermek éveitől gyűlölni tanult. Ő fosztotta meg családját az ősi vagyontól. Ő az oka, hogy szülei annyit nyomorogtak és ő annyit küzdött, szenvedett és csalódott.

Az előbbi melegséget valami hideg borzadás váltotta fel.

— Akár hova, csak el innen, el!

Az ifju gróf ott volt mindig a munkások között, szólt hozzájuk szelid nyájasan, kikérdezte örömeik, bajaik felől s haladott a munka előbbre kettőzött erővel!

Megujult a családi lak, megszőpült a kert és erdő s gazdag reményre jogosítottak a mezők.

Mai számunkhoz egy ív melléklet van csatolva.

Hirdetmény.

A víz jogról szóló 1885. évi XXIII. t. cikk által szabályozott vízhasználati jogosítványok bejelentésére az ezen törvény 189. §-ában kitűzött határidő 1887. évi december 31-én lejárván, jól lehet a vízhasználatra jogosítottak jogosítványaik bejelentésére az 1886. évi aug. 20-án 10568. to vábbá 1887. évi május 1-én 2604. s végre október 10-én 12458. számok alatt kibocsátott általános hirdetményeim által felhívtam, nehogy azonban a bejelentések elmulasztása miatt a vármegye területén fennálló vízi művek tulajdonosaira, akár a hirdetmények hiányos közzé tétele, akár azok figyelmen kívül hagyása folytán joghátrányok származzanak, az idézet törvény 191. §-a alapján felszólítom a vármegye területén lévő vízi művek azon tulajdonosait, kik hirdetményeimre jogosítványukat be nem mutatták, vagy jogosítványukat igazolni nem tudják, hogy a 161. §-a értelmében ezen hirdetmény keltétől számított 6 hónap alatt vagyis bezárólag 1888. október 25. napjáig a vízhasználati engedélyért hozzám annál bizonyosabban folyamodjanak, mivel ennek elmulasztása esetén vízi műveik nemlétezőknek fognak tekinteni.

A 161. §-a értelmében beadandó kérvényben, mely szakértő által készített rajzokkal és tervekkel szerelendő fel, következőket kell előadni.

1. A munkálat terjedelmét és célját, azonkívül vízhasználatoknál azon víz és hely megnevezését, a hol a munkálat tervezetük és a szükséges vízmennyiséget;
2. a bemutatott terv alapján eszközendő munkálatok létesítésének nemét és módját;
3. a munkálatból várható előnyt és azon hátrányt, mely annak elmaradása esetén elő áll;
4. mindazon vízhasználati jogosítvánnyal bírók és már érdekeltek megnevezését kiknek jogai a tervezett munkálat által érintettek és azoknak netáni nyilatkozatait;
5. azon területek, vizek és vízi művek részletes megjelölését, melyek megszerzendők, vagy szorgalommal terhelendők, úgy szintén azok tulajdonosainak neveit. — (161. §. 1—5).

A beadványok ivenkint 50 kros, azok mellékletei pedig ide értve az idézett szakértői terveket is rajzokat ivenkint 15 kros bélyeggel látandók el, az engedély okiratra 1 ftos bélyeg szükséges. S.-a.-Ujhely, 1888. ápril 25.

Alispán helyett: *Viczmányi Ödön*,
főjegyző.

3—3

Körösvény.

A nagymélt. vallás- és közoktatási m. kir. ministerium f. évi ápril hó 11-én 12052. sz. a. kelt magas rendeletével a Ruttkay Sándor által szerkesztett *egészségi, erkölcsi és illemszabályok* című művecske II. kiadása (a szerző sajátja, Salgó-Tarjánban, ára 60 kr.) az országos közoktatási tanács véleményes jelentése alapján, népiskolai tanulóknak magánolvasmányul ajánlhatónak találtatott.

Miről a t. c. iskolai hatóságok és t. tanító urakat szives tudomásvétel céljából értesitem.
S.-a.-Ujhely, 1888. május 12.

Nemes Lajos,
kir. tanácsos és tanfelügyelő.

Az agg szülék megifjulti látszottak s úgy érzé, mintha boldog lenne. Szeretett mindenkit s mindenki őtet. Csak egyet gyűlölt, egy leányt, a kit soha sem látott.

Terv terv után szülemlett agyában. Egy délután gondolataiba merülve az erdőn keresztül tért haza. Az alkony szelid csendje, zengő madárdal, suttogó lombok más szívnek a szerelmet juttatták volna eszébe. Ő nem gondolt erre. Mélázásából kedvesen csengő női hangok ébresztették fel.

Kuszált tövis bokrok közül egy geránia és egy szende arc mosolygott ki.

— Meglásd *Emma*, ki fog rajtunk; nem tudjuk leszakítani!

— Menjünk haza, hagyjuk holnapra.

Mindketten gyengén megkarcolt karjaikat mutatták egymásnak.

Szép, hóféhér kar volt mindkettő; szebb milyent festő valaha álmodott, szobrász mintázott.

— Ha szolgálhatnék! szolt *Akos* gróf oda lépve s átnyújtá a leszakasztott virágot.

Ekkor nézte meg közelebbről az eddig hasztalan erőlködő szépeket. Két hölgy volt, majdnem egyenlő életidejű, a kik most a bámulatól és meglepetéstől majd nem megdermedve téveteg pillantásokkal nézték a csinos barna arcú, daliás természetű idegent.

Az egyik hölgy kifejtett szépség, sötét fűrtökkel, villogó fekete szemekkel; szem, száj, sziv tele léttel és életvágygyal. Ez az, a kit társnője *Emmának* szólított. A másik sugarabb, de gyengébb testalkat, fehér, halvány, szende arc, megrengő bánatos vonásokkal. Dus szőke haj enyhé ama felhő árnyát, mely ott látszott a szép tiszta homlok felett. Mindketten egyformán öltözve, egyszerűen, de izléssel.

A Zemplén vármegyében lévő népiskolák t. előjáróihoz és tanítóihoz, valamint a körorvosokhoz.

A nagymélt. vallás és közokt. m. kir. minister ur ő excellentiájának 1888. évi ápril hó 6-án 14277. sz. a. kelt rendeletét tudomásvétel végett hivatalos tisztelettel s azon utasítással közlöm a t. c. előjáró, tanító s körorvos urakkal, hogy egyik legfőbb kötelességüknek ismerjék a hatalmukban levő eszközöket felhasználni a ragályos betegségek lehető elhárítása céljából, kiváló gonddal oktatván s vezérelvén a köznépet lakószobáik levegőjének, butoraik s udvaraik környékének tisztán tartására; különös gondot fordítván pedig arra, hogy az iskolai épület s ennek környéke a közegészség s tisztaság követelményeinek minden tekintetben megfeleljen.

S.-a.-Ujhely, 1888. ápril hó 20-án.

Nemes Lajos,
kir. tanácsos és tanfelügyelő.

(Másolat).

A vallás és közoktatási m. kir. ministertől 14277. sz. Zemplén vármegye kir. tanfelügyelőségének. A mindennapi jelentésekből, de általában a köztapasztalásokból tudomásával bírok annak, hogy szerzetét a hazában, annak csaknem minden iskolái az év különböző részében hatóságilag bezártnak s az ifjuság a tanulástól szünetelni kénytelen, mert egyik vagy másik uralkodó s többnyire ragályos betegség üt ki a községben, vagy magában az iskolában és a hatóság a betegség terjedését ez uton igyekszik megakadályozni, a baj ellen rendszerint ez intézkedés körül forog a nyavalyák elleni védekezés. Ugyancsak a mindennapi tapasztalás élénken állítja elem az ifjuság egészségtelen állapotát, elcsenevését és a korai halál által való mód nélküli pusztulását, sőt azt is fájdalommal kell szemlélnem, hogy gyakran a felnőttek nagyrésze is az uralkodó betegségek miatt a halál martalékává lesznek. A veszedelmes váltóláz, a roncsoló toroklob, bőrkütsékek, himlő, a hagymáz (typhus) s ezekhez hasonló betegségek azok, melyek hazánk minden vidékén állandó tanyát ütöttek s pusztítanak. Méltó aggodalmat keltő jelenségek ezek s intenek arra, hogy e bajokon teljes erőmmel segíteni igyekezzem. Akkora halandóság az ifjuság sőt a felnőtt emberek között a polgárisult országokban nincs sehol, mint nálunk. Nem rég annak az ideje, hogy az emberi nemet e tizedelő betegségek, a polgárisult nyugoti nemzetek közt épen úgy uralkodtak, mint uralkodnak nálunk maig is, de a gondos hazafiak kitartó szívből keresik ott e bajok okát s nem nyugodtak meg mindaddig, míg a veszélyek forrásait meg nem találták s célszerű intézkedések alkalmazásával e bajok főokait el nem távolították.

E bajok főokait legfőképpen az emberi lakások romlott levegőjében és az itallal használt megfertőztetett vízben fedezték fel. A bajok e két kútfejtét távolították el s állhatatosan gondoskodnak ezek távolításáról, s a mióta ezt gondosan cselekszik, a felsorolt pusztító nyavalyák megkevesedtek s lassanként végkép meg is szüntek. A növekedő ifjuság egészségesebbé vált, s a különben természetszerű halandóság a legalsóbb fokra szállt le és a nyugoti nemzetek feltűnően szapo-

rodnak. A mi más nemzeteknek sikerült, kell, hogy sikerüljön nekünk is, ha az egészségügyre kellő és kitartó gondot fordítunk.

Hogy a népünk közt dúló e nyavalyák forrását nekünk is az emberi lakások romlott levegőjében és a nép által használt megfertőztetett ivóvízben lehet feltalálni, meggyőződhetik arról az ép szaglószervvel bíró minden egyén, ha egy oly iskolaterembe nyit be, melyben egy csomó gyermek csak pár óra hosszant együtt ül. Sőt csodálkozni fog, hogy az ott támadt kiállhatatlan rossz levegőben mindnyájan el nem kabulnak s le nem dobbannak. Az ily ártalmas levegő jelenlétéről méginkább meggyőződhetik mindenki, ha köznéppünk rendszerint gyéren is világított és soha vagy ritkán szellőztetett lakába belép, vele együtt ott állandó lakó a miazmatikus romlott levegő. Látni való, hogy az ily levegőjű iskolateremben tartózkodó gyermekek s házakban lakó családtagok életerejé lassu elernyedésnek s rendes pusztulásnak van kitéve. Hozzájárul e nyomor főforrásához a támadó s uralkodó betegségek másik főtenyezője, hogy a nép ivóvizét rendszerint oly kutakból meríti, melyeknek közelében, elég gondtalanul, állati szemeteket öntögetnek, sőt ürüléket is halmoznak fel. Ezek tisztátalanságait az esővíz kimossa és vagy egyenesen a kutakba bevezeti, vagy lassankint a föld likacsain át beszívárogtatja. A mely nép ilyen romlott levegőben s főtlaplálékaként ilyen ivóvízzel él, annak körében állandó tanyát üt a váltóláz, a roncsoló toroklob, a bőrkütsékek, a himlő, de mindenek felett a hagymáz (tifusz); pedig e betegségek egyike is elégséges arra, hogy különösen az újszülött gyermekek, a növekedésben levő ifjuság, sőt még a felnőtt emberek is legalább is elcsenevessenek és nagy részök végkép elpusztuljon.

Ily körülmények között ne csodálkozzunk azon, hogy népünk mértékfelett pusztul, megmaradt része elcsenevész és a helyett, hogy a természet törvénye szerint szaporodnánk, fogyunk, pusztulunk, veszünk. Romlásunk e kútfejtét be kell dugnunk s e nyavalyák fészkeit el kell távolítanunk, melyeket meg is tehetünk gondos utánlátással, folytonos oktatással, szigorú felügyelettel; mert ezek orvosi szere az iskolák és lakások minden állati anyagok belekeveredésétől való megőrzése. Ez okoknál fogva felhívom a tanfelügyelőséget, hogy a felügyelete és vezetése alatt álló tanítókat oktassa, vezérelje, sőt kényszerítse, miszerint a gondjaira bizott tanuló gyermekek iskolai levegőjét gyakori szellőztetéssel állandóan tisztántartsa avagy tartassa.

Állandó éberséggel ügyeljen arra, hogy az iskolai kutak környékére, sőt az egész udvarra állati szemetek, ürülékek le ne rakassanak, a kutakba sehonnan az ily alapból származó méreg be ne hatolhasson; — tegye kötelességökké, hogy a reájok bizott ifjuságot tanítsák általában az egészségtanra, de különösen a szobalevegő tisztántartására, az ivóvíznek megválasztására, minden alkalommal figyelmeztesse őket a rossz levegő és a megfertőztetett víz használatából támadó életveszélyes betegségekre. Hagyja meg a tanfelügyelőség a tanítóknak, hogy a köznépet kiváló gondtal oktassák és vezéreljék lakószobáik levegőjének, kutaik s udvaraik környékéngk tisztántartására. Ily intézkedés és ezen intézkedés vég-

Amaz elbájolt, ez vonzó, megnyerő alak. Az ifju gróf bemutatta magát. A két leány a név hallatára összeresztent.

Szóttanul haladtak egymás mellett. *Akos* előtt mindig szebbnek tetszett a szép szőke. Egészen elragadta az az ábrándos szenvedő arc. Lassankint élénkült a társalgás. Az ifjut meglepte az ifju hölgy ismeretgazdagsága, magas műveltsége, páratlan szerénysége. Esmélt fenköltek voltak, de az egészen végig ömlött valami borongó világfájdalom, mintha minden szó, minden érzelem egy beteg léleknek a végzettel való nehéz vívódása lett volna.

Hanem éppen ebben volt valami varázs.

Az életvidor, bájos barna leány elmaradt. Már a hölgy karja az övény nyugodott s azon vette észre magát, hogy önkénytelenül ő is feltárta szívet a szép ismeretlen előtt. Elmondta, hogy a szegénység mint kényszeríté, hogy nevet eltagadva küzdjön magának jövőt. Mennyit tanult, szenvedett és hányszor játszott ki legboldogított ábrándjait a való. Rangjának osztályosai, ha megtudták családi titkát, nevét, mint nézték le és kerülték el őt — a munka emberét...

Mintha a leány egy könnyet törölt volna le. — Miért nem fordult unokahugához. Ugy tudom, ő és gyámja megkísérelték szüleiivel megosztani az örökséget, de azok visszautasítottak minden közeledést... Ha ő tudta volna mindent!... Őn őt nem ismeri.

— Nem látam soha... Nem akarom... Ne említse nevét... Halálból gyűlölöm. Szólt a gróf hevesen.

A leány összerázkódott.

A válaszuhoz érték.

Most jutott eszébe a grófnak, hogy a hölgynek nevét sem kérdezte.

— Szabad e nevé tudnom?

Nem pusztá kíváncsiság, hanem meleg érzés szólt e szavakban.

— Mit használna önnek tudni azt! Söhajtott a leány. Megmérhetetlen távolság választ el egymástól, Isten önnel uram!

— Igérje meg, hogy látni fogjuk egymást.

— Soha! Soha!

Eltávozott társnőjével gyorsan, hogy elrejtse könnyeit.

Akos elszorult kebelével nézett a távozó után. Oly üresnek találta az életet, mintha szívet vitték volna magukkal.

— Mértéketlen távolság választ el egymástól... Valami szegény leány, talán árva és én gróf a világ gunyjára... De hát nem vagyok-e én is szegény?... Megadhatom-e azt a helyzetet és kényelmet egy nőnek, a mit a műveltség és rangom megkíván?... Talán e leánynyal még boldog is tudnék lenni. Dolgoznánk elvonulva a világtól, hogy boldogságunkat ne lássa meg senki... Megosztani egy rokonlélekkel munkát, gondot, örömet és pihenést, nincs-e ebben több öröm és boldogság, mint henyélni, unatkozni az ősi vagyonban!

Ezt gondolta s úgy tetszett, hogy e percben nem gyűlöli úgy azt a leányt, a ki tőle elvette ősei örökét.

Csak egy vágya volt.

— Oh ha még egyszer láthatnám!

Hiábanvaló ábránd! Kereste, kutatta, kérdezte. Leírta alakját, ruháját, beszédjét; úgy a mint elébe hozta a képzetet, de éppen azért nem ismerte fel senki. Eltűnt... mintha a föld nyelte volna el.

(Vége köv.)

rehajtására fordított minden gonddal, ha lassan is, eljuttatjuk népünket oda, hogy e gondos óvakodással az elcsenevezéstől, sőt a szertelen pusztulástól is megmentjük. Eljárása eredményéről és sikeréről gyakori értesítést elvárom. Budapest, 1888. április hó 6-án. Trcfort s. k.

A másolat hitelül:
Nemes Lajos,
kir. tanácsos és tanfelügyelő

728. szám. A sztrópkói járás főszolgabírájától.
ki. 88.

Hivatalos értesítés.

A „Zemplén“ közlöny f. évi 20-ik számában közzé tett, s a *kelcei* körjegyzői állás betöltésére vonatkozó pályázati hirdetményben jelzett választási határidő, tekintettel a szombati izraelita ünnepnapra folyó évi június hó 11-ik napjának délelőtti 9 órájára tétetik át.

Sztrópkó, 1888. évi májás hó 15. én.

Payzsooss János,
főszolgabíró.

Jó szívek pünkösdje.

Visszaszállva emlékeztetben a Jézus Krisztus mennybemenetele után tíz nappal történt csodálatos világeseményre, amikor a bálványimádó emberiség tekintetét a gyújtó szónoklat hatalma az ég felé irányozta, amikor egy kicsiny csapat előtt, mely az eszme fegyverével küzdött, meghódoltak az ember-milliók: elmondhatjuk, hogy a pünkösdi ünnepe az emberiség szent lelkesedésének magasztos ünnepe.

A Szentlélek ereje szállt le arra a tizenkét igénytelen apostolra, akik örök időkre megalapították e földön a Krisztus országát.

Mikor Péter-apostol lángszónoklatára s az azt követett felszólítására azonnal megkezeszteltek mintegy háromezeren: akkor az első keresztyény egyház fel lett építve arra a kőszálra, melyen „a pokol kapui soha erőt nem vesznek.“

Attól kezdve, már majdnem kétezer éves történetén annak az egyháznak, végig hordozván tekintetünket, lehetetlen el nem ösmernünk, hogy az első háromezázados üldözés tartama alatt, mint a későbbi századok hányattatásai közepett is a jelen időkig egyedül csak az eredményekben s hatásokban látható isteni erő óvhatta meg Krisztus anyaszentegyházát a végső enyészettől.

Mellőzve a közép- és ujkori századok történeteit, midőn a vallás belső erejében ezernyi ezer bizonyosságát látjuk az isteni erő működésének — térjünk csak ahhoz, mi bennünket közelebről érint s érdekel és tekintsük jelenben a keresztyénység elemeinek hatását a társadalom s bizony boldogítására: s ismét egész légiói a bizonyosságoknak állanak előttünk a Szentlélek szakadatlan működése mellett.

A keresztyénységnek éltető szelleme, a szent lelkesedés hozta létre és tartja fen azokat a jóltevő és emberbaráti intézeteiket, melyekben a szülétlen árvák, a kitett anyátlan gyermekek oltalmat, nevelést, az elerőtlenedettek segítségét, a testi és lelki betegek ápolást, a vakok, süketnémák megfelelő gondozást, az ügyefogyottak végső menedéket találnak. A keresztyénység szelleme vezérli állami törvényhozásunkat, társadalmi életünk fejlődését, a társadalmi rend és emberi jogok iránt való köteles tiszteletet; a keresztyénység szelleme, a szent lelkesedés munkálkodik közre a minden államok „támasza és talpköve: a tiszta erkölcs“ viszonyainak fejlesztése által a nemzeti élet felvirágoztatásában.

Hát az egyén lelki életében ott munkál-e az a szent lelkesedés?

Mikor a nemes célokért, magasztos eszmékért való lelkesedésünk pillanataiban, nem rettenve vissza a gátaktól, áldozattól, valami belső, valami isteni erő ezt súgja fülünkbe: *előre*; mikor a lelkesedés ellenállhatatlan hatalmától vonatva, sem étellel, sem halállal nem törődve, egy-egy magasztos

eszme harcosaivá szegődünk — — mind-ez nem é a Szentlélek erejének csodás munkája a mi szívünkben? Az igazi lelkesedés nagy dolgokat művelt akkor, nagy eredményeket hoz létre ma is és fog hatni, alkotni, gyarapítani az időknek végeiglen. A példák száma nő, a példák látása lelkesedésre gyújt és magával ragad, közönyt eloszlát, fásultságot elszüntet. A lelkesedés terjed, mint a tűz. Bátorrá teszi a félnéket, erőssé az erőtlen, könnyűvé a terheset. Lelekesedés nélkül nem nyert volna az idők folyamán diadalt annyi nagy, nemes és szent ügy, nem öltött volna lelkesedés nélkül soha tettet az ige, és nem nyerhetne boldogságot az egyén az öntudat megnyugtató helyeslésével. Rideg és sivár okoskodásaival egyént, családot, társadalmat boldoggá nem tehet. A földi boldogság alapja az emberszeretet, betetőzője az istenszeretet — összekötő kapocs a szent lelkesedés.

A Pünkösdi a keresztyénvilág csodálatos lelkesedésének évforduló ünnepe, — legyen több, legyen a vallásfelekezeti különbséget nem ösmelő emberszeretnek maradandó társadalmi ünnepe. Mint egykor Róma apostola szólott a hitetlenekhez, s a milyen hatással szólott, szóljanak az emberszeretet apostolai a jó szívű emberekhez, hogy: az emberszeretet nevében és diadalában legyen egyenlőség a földön, hogy: az isten által reánk mért csapást enyhítsük meg a jó szív, a felebaráti szeretet gyakorlásával, hogy: az isten csak azért sujt, mert az emberszeretetet szünet nélküli munkára akarván buzdítani, szegényt a gazdagnak, nyomorultat a dugazdagnak tartotta fön eszközül a jó szív vallásának hódítása végett.

És az így tanító apostolok szavát hallja meg mindenki és lelkesedjék az ő szívében a szeretet munkájának gyakorlására!

Az ősi cimerral elkopott nemesség örök megifjodásának forrása — legyen az emberszeretet.

Ujhely jó szívei, angyaljóságú hölgyek, mint egykor Péter apostol példáját követték a tanítványok, a főváros példája után indulva, már rendezgetik az oltárokat a könyörülő emberszeretet számára. A templom a jövő hó 2-án megnyílik. Felirata: *»segítsünk az árvizek nyomorultjain!«*

Pünkösdi Szentlélek! Áraszd ajándékaidat e jó szívek által társadalmunk nyomorultjaira.

Sokasítsd meg, lelkesítsd föl és térítsd e templomba a jó szívek százait, ezreit, minden jó szívű embert ebből a népes vármegyéből.

És maradj velünk társadalmi felbuzdulás szentlelke és munkáddal mivelj csodát: foszd meg a szeretetet minden önző hajlamától.

Vármegyei ügyek.

A közigazgatási bizottság folyó hó 11-én végbement ülésének lefolyását folytatólag s befejezőleg a következőkben ösmertettük meg:

A kir. ügyész jelentése, különösen a rabok közmunkára való alkalmazására vonatkozó részében, mint a vármegye közegészségi viszonyait közvetlenül érdeklő tevékenység, a bizottság által örvendetes és elismerő tudomásul vétetett. A vármegye közállapotait feltüntető alispáni jelentésnek a tavaszi nagy árvízveszedelem által sujtott kárvallottak segélyezésére vonatkozó pontozatai a közíg. bizottság figyelmét különösen felébresztvén, az alispán helyettesének, mint az árvízkárosultak segélyezésére alakított vészbizott ség elnökének, a bizottság által ez irányban kifejtett eredményes tevékenységét helyeslőleg és elismeréssel tudomásul vette és egyidejűleg, mennyiben a jelentésben előadott körülmények szerint, sőt köztudomásul is vármegyénkben az árvízpusztítások által a megrongált és összeomlott épületekben okozott károk 300,000 frot meghaladó összegben állapíthatók meg, mely kárösszeg nem egészen 25%-ékának állami segély útján enyhítése a kárvallottak az állam jogi természetéből

folyólag méltán igényt tarthatnak, utasítani határozottat a h. alispán, mint a segélyező biz. elnöke, hogy a kormányhoz felterjesztendő kérvényben 50,000 ft átlagos összeg visszatérítés kötelezettsége nélküli állam segély adományozásáért folyamodjék és miután a magas kormány által vetőmagokra kölcsönképen küldött 2000 ft a kárvallott közönség részéről igénybe nem vétetett, ez összeg továbbra is letételeg kezelteni és annak az építkezési célokra engedélyezendő államsegélybe számítása a felterjesztésben kérelmeztetni rendeltetett. Tekintve pedig, hogy a szabályozási rendszer nagymérvű fejlődése jövőben is rohamos áradások, állandó és magas kormány eldelmével fenyegetik az ármederben fekvő azon községeket, melyek az idej árvíz alkalmával az ár által elborítottak, a közigazg. bizottság ezen községek áttelepítése kérdésének sürgős megoldását a vmegye közönsége nagyfontosságú feladatának ismervén, a topografiai viszonyoknak megvizsgálására és az érdeklettekkel a kitelepítés kérdésének tárgyalása céljából a s.-a.-ujhelyi járásban a járás főszolgabírája és dr. Lengyel Endre biz. tag, a tokaji járásban a főszolgabíró és Bogyai Zsigmond biz. tag, a bodrogközi járásban a járás főszolgabírája és Meczner Béla biz. tagokból álló küldöttségeket azon felhívással jelölt ki, miszerint járasaik területén Petrahó, Ardó, Sára, Zsadány, Rad, Szentmária községeket bejár- ván és a kitelepítés kérdésére vonatkozólag az érdeklettek is lehető széles körben meghallgat- ván, igyekezzenek első sorban oda hatni, hogy addig míg ez irányban a törvényhatóság intézkedéseit megteszi, az új építkezéseket lehetőleg tartassák függőbe és eljárásuk eredményét feltüntető véleményes jelentéseiket f. évi május 24-én tartandó bizottsági közgyűlésnek okvetlenül terjeszték be. A kir. épít. hivatal főnökének a közlekedésügyre, a vm. főorvosának a közegészségügyre vonatkozó jelentése tudomásul vétetett. Az államépítészeti hivatal főnöke, a vm. közigazgatási előadójának a multi közíg. bizottság elé terjesztett jelentésének az építészeti hivatal több rendbeli mulasztással, illetve gondatlansággal való részére igazoló jelentését bemutatván, az jóváhagyólag tudomásul vétetett. A sztrópkói főszbíró, ki az adók kényszer utjáni behajtásának megszüntetését, tekintettel az árvíz által okozott károokra járására is kiterjeszteni kérte, nem teljesíthető kérelmének felolvasása után s az adóbehajtások rendszeres foganatosítására utasított. Az orosz- ruszkai csendőrsnek, mely Sztarinára céloztatott áttétetni, jelenlegi helyén való meghagyása iránt a belügyministeriumhoz indokolt felterjesztés intéztetett. Hladonik János mező-laborczi körjegyző ellen a fegyelmi eljárás halmozott hivatali vétségek indokából felfüggesztésével egyidejűleg elrendeltetett. A kir. adófelügyelő előterjesztésére, adó hátrálék miatt számos ingatlanságra az árverés elrendeltetett. Ezen fontosabb tárgyakon kívül még több magánérdeki ügynek elintézése után a közíg. bizottsági ülés véget ért.

Hírek a nagyvilágból.

A muszka cár élete ellen legutóbb egy Timofojev Fedor nevű lovassági főhadnagy me- rényletet intézett. A katonai szemlén a tábornok jelentését vette a cár, mikor Timofojev reá szegezte forgópisztolyát, de mielőtt kilőhetne volna, egy kövített kiverte azt kezéből. A főhadnagyot azonnal elfogták.

Ferdinánd bolgárfejedelem, aki köruton volt országában s minden nevezetesebb községbe el- látogatott, népei és a katonai csapatok részéről mindenütt lelkes fogadtatásban részesült.

Milán király, nejével Natáliával, (aki bizonyos politikai okok miatt már hosszabb idő óta távol van Belgrádtól) s fiával Sándor trónörökös- sel találkozandó, pár napon át Bécsben tartózkodott s hivatalos volt udvari ebédre is. A szép szerb királyné és fia a viszontlátás örömeinek élvezése után fürdőbe utaztak.

A porosz határszállon lévő orosz csapatok ujabban jelentékeny hadi erővel gyarapodtak. Törökország feltett fővárosának, Konstantinápolynak, megerősítésén lázas tevékenységgel dolgozik. Anglia és Olaszország minden eshetőségre felkészült állapotba igyekezzenek helyezni szárazföldi és ten- geri haderejüket.

Hírek az országból.

Uj ezred-név. A vasárnap, vagyis ma egy hete Bécsben végbement Mária-Terézia emlékszo- bor leleplezésének emlékére Ő felsége a király rendeletéből több ezred új nevet kapott. A többek között elrendelte a király, hogy a jelenleg Budapesten állomásozó 32. gyalogezred (magyar) örök időkre Mária-Terézia királynő nevével viselje.

Budapest jó szíve. Az árvízkárosultaknak országszerte leendő felsegítése végett a főváros legelőkelőbb közönsége bazárt állított föl a vá- rosligeten lévő nagy iparcsarnok összes helyisé-

geiben. A bazar négy napig volt nyitva s 37 000 ftot jövedelmezett.

A csángó magyar egyesület Budapesten f. hó 17-én tartotta évi közgyűlését. Az egyesület tagjainak száma 819 — szép kevés. Az összes vagyon 34.390 ft 08 kr. A titkár jelentéséből jól esik hallanunk, hogy az aldunai telepekről Bukovinába visszaköltözött hat csángó család, nem a letelepülők, hanem azok közül való volt, akik a letelepülésre ez időszerint már helyet nem kaphattak.

Különfélék.

T. olvasóinknak boldog pünkösti ünnepeket kívánunk!

(Jó sziv.) Zemplén vármegye és S.-a. Ujhely város, a jó sziv sugallta közös megegyezéssel nyújtja résztvevő kezét árvizkárosultjai felé, hogy reményt nyújtson nekik a jobb jövő iránt, pótolja veszteségeiket, gyógyítsa sebeiket és kitartásra buzdítsa elcsüggedt testvéreit. A központi segítő bizottság már szétkülöndözte meghívóit. E meghívókat olvasva, gondoljon mindenki a szegény árvizkárosultak anyagi gyámolítására. Kit isten anyagi jóval áldott meg — áldozzon tehetségéhez mérten feleslegéből az emberszeretet oltárán. A jó szivek istene ezerszeresen fizet meg érte. A közp. segítő bizottság által kibocsátott meghívó, melyet minden olvasóinknak jószívuságukkal ajánlunk — így szól: »A vármegye árvizkárosultjai javára a sátoralja-ujhelyi nők közreműködésével a segélyező bizottság és alant írott rendezők 1888-ik évi június hó 2-án, S.-a. Ujhelyben, a »Dianna« kertben sorsolással és bazzárral egybekötött nyári táncvigalmat rendeznek, melyre a nemes cél iránt érdeklődő t. közönséget tisztelettel meghívják. Viczmándy Ödön, biz. elnök. Margitai József, biz. jegyző. Kun Frigyes, biz. pénztárnok. Dókus Gyula, Horváth József, biz. tagok. Belépő-díj a délutáni mulatságra 50 kr., arra és a táncvigalomra 1 ft. Gyermekjegy 30 kr. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak s hírlapilag nyugtáztatnak. A bazar délután 3 órakor, a táncmulatság esti 8 órakor kezdődik. A közönség fekéretik, hogy a kerti helyiségben a kiosztandó jelvényeket viselni sziveskedjék. Az étel- és italneműek étlap szerint rendeltenek és a kitért árakban fizetendők, magasabb árak el nem fogadhatók.«

(Végtség.) Éva Andrásné szül. Balás-házy Terésziának hült porait tegnap mult egy hete adták át az édes anyai föld elpihentető ölének a ref. temetőben. A végső tiszteletadás alkalmán imponáns számú közönség gyülekezett össze s csak a kisebb része birt elhelyezkedni a halottas háznak tágas udvarán a családtagok, rokonok és tisztelők koszoruival elhalmozott ravatal körül. Fejes István lelkész d. u. pontban 4-kor jelent meg a gyász színhelyén. Magas szárnyalású, de szivre is ható szép beszédben emlékezett meg a koporsó álmába merült hitves, családjára és a min-taszterü nőnek kiváló tulajdonságairól. Az énekkar gyászos zsolttárainak meghallgatása után megindult a halotti menet, melyben képviselve volt teljes számban Ujhely s nagy részben a vidék intelligenciája. A közszeretnek örvendő család leljen vigasztalást a közrésztvében. Vigasztalja meg őket az a tudat, hogy a csapás nagyobb sulya a szenvedő emberiség árváit, ügyefogyottait is érte, kiknek a jobb létre költözött nemes szivü örangyaluk volt. Áldott lesz az ő emlékezete!

(Kazinczy-ünnep.) A jövő hó 3-án, Széphalmon, a s.-pataki főiskola és a s.-a. ujhelyi gimnázium tanári kara és a mindkét intézet kebeléhez tartozó ifjuság a nagy Kazinczy Ferenc emlékéhez illő ünnepeket fog rendezni a mauzóleomban. Szereplni fognak: a s.-pataki főiskola közigazgatója Nagy Gusztáv és Halmy László, az ujhelyi gimn. direktora, továbbá Molnár Lajos, s. pataki gimn. tanár, mint ünnepi szónok; az említett két iskolának ének-kara. Annak idejében tudattuk már t. olvasóinkkal, hogy a magyar tudományos akadémia 10 db arany pályadíjat tüzött ki a s.-pataki főiskola ifjai részére, egy alkalmi költemény szerzőjének és a magyar irodalom legalaposabb ismerőjének jutalmazására, avval a kikötéssel, hogy a nyertesek részére e jutalomdíjak Kazinczy nyugovó helyén, a széphalmi mauzóleomban osztásának ki a »szent öreg« emlékéhez méltó ünnepségek kapcsolatában. A pályázók és a Kazinczy-jutalom első nyertesei: Szalmáry József II.-od éves teológus, aki pályanyertes ódját a Kazinczy-ünnepen el fogja szavalni; a magyar irodalom legalaposabb ismerőjéül Gulyás István, VIII. osztálybeli tanuló ifju lett a tanári kar által 5 db aranynyal kitüntetve. A jövő évben az ujhelyi k. r. gimnázium ifjusága fog pályázni az aranyakért. A poetikában, illetve a magyar nyelv és stilsztikában legjelesebb gimnáziumi két növendéket a tanári kar fogja kijelölni s a Kazinczy-aranyakkal megjutalmazni. Az ünnep programjából közöljük, hogy a Kazinczy emlékéhez hív s.-pataki közönség a reggeli vonattal érkezik Ujhelybe, hol a gimnáziumi tanári kar, ifjuság és a Kazinczy iránt lelkesedni tudó közönség által fog üdvözöltetni. Ujhelytől Széphalomra a bizonyosan imponáns fejlődő közönség gyalogszerrel fog a Kazinczy sírjához elzarándokolni. A magy. tud. aka-

démia, aki évről-évre e Kazinczy-ünnepet a nemzeti tündetés színében óhajtja látni, kegyeleltre ébresztő tetteért minden dicséretre érdemes és megvagyunk győződve arról, hogy S.-a. Ujhely város lelkes magyar közönségének, mint hazafiásan érző törvényhatóságunk közönyösségén sem fog törést szenvedni a Kazinczy-ünnep messzehatásra számító sikere. Az ünnep részletes programját jövő számunkban fogjuk t. olvasóinkkal megismertetni.

(Személyi hírek.) Matolay Etele alispán, aki a nyekán támadt veszedelmes kelés miatt hosszabb időn át szobáját őrizni volt kénytelen, mint örömmel értesülünk, már annyira kiépült bajából, hogy pár nap múlva ismét átveheti hivatalát. Vozmándy Ödön főjegyző, mint a zemplénvármegyei gazdasági egyesület alelnöke, f. hó 18-án a hazai gazdasági egyesületek országos szövetkezetének nagygyűlésére a fővárosba utazott, hol a magyarországi munkás viszonyok és a cselédtörvény módosítását igénylő gazdasági fontos érdekek szak-előadójaként fog szerepelni.

(Főmunkatársunk) Liszkáról, ahol a községi háztartási ügyek rendezése végett főszámvédeli minőségében huzamosabb időn át volt elfoglalva, haza érkező, e mai számmal ismét átvette a »Zemplén« szellemi részének vezetését. Felkérjük tehát a lap külső dolgozó társait, hogy a »Zemplén« be-szánt közleményeket sziveskedjenek közvetlenül neki címezve szerkesztőségünkhöz eljuttatni.

(Kedves vendég) kopogtatott be szerkesztői irodánkba, Tiszi (Reiner) Lajos, az »Alföld« politikai napi lap régi szerkesztője személyében. Tiszi szerkesztő ur S.-a. Ujhely város szülőtte, aki rokonainak, barátainak s szülőföldje széphatárán viszontlátási örömeit pár napig fogja szerető körünkben élvezni. Isten hozta!

(Meghívás.) A s.-a. ujhelyi árvasegélyező és jótékony egyesület választmányának tagjait és tisztviselőit felkérem, hogy a Wallis Gyuláné szül. Somogyi Ilona grófné ő méltósága által adományozott hecskei teleknek a helyszínén leendő megtekintése s egyéb intézkedések megtétele céljából f. 1888. évi május hó 23-ik napján d. u. 3 órakor hivatalos helyiségemben minél számosabban megjelenni sziveskedjenek. Matolay Etele s. k., elnök.

(Ujhelyben a veres himlő) járványszerűleg lépett föl az iskolás gyermekek között, miért is a hatóság elrendelte, hogy az összes elemi iskolák 10 napon át zárva maradjanak.

(És mégis — mozog.) A »Zemplén« irta annak idejében, hogy zsidó zugiskolák vannak Ujhelyben. Ennek ellenében jelentették, hogy nincsenek. Pedig dehogyan nincsenek. A főszolgabíró legközelebb felfedezett már egyet a Palotás utcában, hol valami Lefkovicz Mór nevezetű bocher tizenkét tanítványával hányt füttyet a rendőrségnek. A zugtanító urat 100 ftra, a gyermekeiket alája bocsátott szülőket pedig 4—4 ftra bírságotlák.

(Időjárásunk.) A fagyos szentek háta mögött nyárba illő jelleget öltött. Tegnap s tegnapi délutáni árnyékos helyen Romür hőmérője zérus fölött 24—25 fokra emelkedett. Pongráó éjjelének ez évi emléke siralmas nyomokat hagyott maga után Hegyaljánkon, mert az alantibb fekvésű szölköket a dér megcsipte s e miatt szüreti vérmes remény-ségeink nagyon elsápadtak. Árviz után jég, jég után fagy, fagy után szárazság, szárazság után — isten óvjon bennünket a nyomorúságtól.

(Méréselt áru furdó évadjegyek) adatnak ki a magyarországi összes furdóhelyek állomásaira május hó 15 től kezdve. A jegykiadó állomások, a jegyek árai s az azok kiadására vonatkozó határozmányokat tartalmazó díjszabások minden nagyobb vasúti állomáson, valamint a m. kir. államvasutak budapesti és vidéki menetjegyi-irodáiban darabonként 10 kr-ért kaphatók.

(Gyilkos szabólegény.) Valami Szemere Gyula nevezetű, 27 éves, g. k. ungvári születésű és illetőségű szabó-segéd Ujhelyben halálos szerelembe esett már nem egy deli konyhatündér iránt. Legutóbb arra vetette szemét, akit földi néven Bodnár Zsuzsannának hittak. Zsuzsanna nem birt viszont-szerelme gerjedni az ő imádója iránt. A boldogtalan szerelmes e hó 14-én d. u. ellátogatott Róth konyhájába s ottan Zsuzsannától még egyszer megkérdezte — akar-e Szemere Gyuláné lenni? A leány nemmel felelt — s szegénynek ez a szócska talán életébe kerül. A szerelem fércmunkáját széjjel foszlani látó szabólegény élesre kifest kését a leány oldalába mártotta, mire az elhaló leány a szakácskné karjaiba roskadt. A vérengző szabólegény még egyszer megrohanta szánandó áldozatát s négy-öt cm-nyi mély sebet szurt nyakába. A boldogtalan leány élet-halál közt lebeg — a még boldogtalanabb szabó legény pedig a rendőrségnél önkényt jelentkezett s most várja méltó büntetését földi bírától.

(Munkás lázadás.) Ösmeretes olvasóink előtt lapunk hirdetési rovatából az a versengés, mely az ujhelyi trahit-bányát bérlő társak, Brach Samuel és Ordner Felix között az enyém s tied kérdései felől legutóbb kifejtett. A mult héten a vitás kérdést tragikus megoldást nyert avval, hogy a kőbányában dolgozó olasz munkások a rajtuk

érszakoskodó Brachot leverték. Akik a szomorú jelenetnek tanúi voltak, beszéltek, hogy a békés olasz munkások tigrisekként rohantak Brach-ra s elvakult dühökben a Brach-ot védelmező Ordner Felixnek is már-már nekiestek. A szerencsétlenül járt Brach uszoráskodása miatt sem volt »grata persona« talián munkásai előtt.

(Ördögadta szabadkőművesei.) A »Wiener-Tagblatt« egyik áprilisi számában a következő szenzációs leleplezéseket közli a bécsiek »Magyar-Állam«-ának a »Vaterland«-nak nagy gyönyörűségére: »Ha azok a fránya szabadkőművesek pl. a vendéglőben megadják a jelt s forinttal fizetnek, ötvenre adnak nekik vissza; a vasuton a vonatvezetőnek megadják a jelt s egy rozsz reskontóval akár a világ végéig utazhatnak; a tenorista, ha szabadkőműves, megadja a jelt s énekel össze-vissza tucsköt-bogarat s a közönség még is el van ragadtatva. Lewinszky is szabadkőműves — ha az ember látja azt hinné, hogy nagy művész, pedig messze van attól. Este fellép a színpadon, megadja a jelt s egyet-kettőt dümmög és a publikum eszeveszetten tapsol. A festő művész mindenféle festéket egy fületlen bögrébe összeönt, innen a vászonra lötytenti s ezzel kész a kép, »tájkép a vihar után«, melyet másnap 10,000 ftért elad. És mindezt az ördögök segítségével csinálják azok a fránya szabadkőművesek... Ez már aztán természetes egy áprilisi bolond gomba!

(A filokszera) által Magyarországon fertőzött és elpusztított szőlőterületek statisztikája szomorú képet nyújt. A legutóbbi kimutatás szerint fertőzve van 132,352 kat. hold, elpusztult 55 ezer 615 kat. hold.

(Rendőri hír.) Az ujhelyi r. kath. sirkertnek egyik besüppedt sírhalmából f. hó 12-én valami csomag-félt kapart ki egy kőszta eb. A csomagból szopós gyermek hullája került napfényre. A szivtelen anyát nyomozzák.

(Tűz támadt) f. hó 17-én d. u. 2 óra tájban a vasúti gyártelepen, ahol egy deszka bódében felegarmadázott faszén, eddig ösmeretlen okokból, tüzet fogott. A gyártelepi munkások, egyszerűsmind tűzoltók is, az izzó zsarátnokot hamarosan beoltották.

(A »Dianna«-kert) gyalogjáró hidja, melyet az árviz szintén megviselt, oly rozoga állapotban van, hogy az ezen való járás-kelés legalább is a lábfcamítás kockázatával jár. Ajánljuk ezt az ügyet a részvényesek jóakaratu figyelmébe.

(Meghívó.) A sárospataki akadémiai torna-egyesület f. évi június hó 24-én, a torna-csarnokban, saját alapítókéje gyarapítására, dr. Kun Zoltánné öngyásága, mint zászlóánya, pártfogósága mellett díszturnázással egybekötött zászlószentelési ünnepeket rendez, melyre a művelt nagy közönséget tisztelettel meghívja a rendező-bizottság nevében: Molnár Lajos, tanár-elnök. A zászlószentelési ünnepségek kezdete d. u. 4 órakor. Belépő díj személyenkint 1 ft, mely feljogosít a táncmulatságon való részvételre is.

(A »bodrogközi ált. tanító kör«) f. hó 14-én B.-Szerdahelyen tartotta tavaszi körgyűlését. A szép számú tagok előtt buzgó szavakkal esetele Lukács István elnök k.-helmezi tanító az összetartás fontosságát s a körnek üdvözlése után a jvk. felolvasatott. Csollák Mihály szerdahelyi tanító a burgonyáról tartott minta-tanítást, mit kifogástalan sikeréért megdicsértek. Ezután Fischer Ármín kir.-helmezi tanító olvasta fel »Az ember életéből« című értekezésének második részét, mit Karakó Ferenc kir.-helmezi és Marysz Endre perbenyiki kollégáink szakavatottsággal bírálták meg. Az értekezés kellemesen lepte meg a hallgatókat, s a kör nem bír elég kifejezést adni afeletti örömeinek, hogy kebelében oly szakképzett munkatárs van Fischer Ármint lelkes éljenekben részesítettük. A jövő körgyűlés Dámócson fog megtartatni. B. I.

(Szőlő zöldajtási tanfolyam) A tarczali m. kir. vincellér képző intézetnek amerikai szőlő telepén, f. évi június hó 3-tól 7-ig, mindennap reggeli 8 órától esteli 6 óráig terjedő szőlő zöldajtási tanfolyam fog rendeztetni, mely tanfolyamra midőn ezennel az érdeklődő szőlőbirtokos urakat és vincelléreket meghívom, egyuttal felkérem miszerint a zöldajtás gyakorlati elsajátítása végett, magukat jó éles késekkel felszerelve, minél számosabban megjelenni sziveskedjenek. Kelt Tarczal 1888. május hó 15-én. Tisztelettel Szabó Lajos, vincellér képző int. igazgató.

(A »zemplén vármegyei egyetemi ifjuság egyesülete«) Bpsten f. hó 14-én tartotta ez idei záróközgyűlését, melynek lefolyásáról a nevezett egyesület titkára: Reichard Manó a következőket írja: Elnök üdvözlővén a szép számmal összegyűlt tagokat, megnyitja az ülést s a mult ülésről felvett jknyv hitelesítése után felhívja a titkárt, hogy adja elő évi jelentését. A titkári jelentés szerint: beiratkozott ez idén a körbe 40 tag, tartatott 4 rendes és 5 rendkívüli közgyűlés, rendezett a kör 3 ízben felolvasással egybekötött társas estét, melyek ugy látogatottság, mint a felolvasások tekintetében szépen sikerülteknek mondhatók. Kölcsön segélyt 2 ízben eszközöltek. Az alapszabályok revidáltak s az egyesület életére üdvösnek bizonyult több reform hozatott be; figyelemmel hallgatott jelentését az elnök éltetésével zárta be.

Ezután a pénztárnok *Rátz Ernő* adta elő évi számítását, melynek végeredménye az, hogy az idei tagsági díjak s kamatokból a kör vagyona 600 forint. Azután elnök egy életre való eszmét pendített meg, s ez az. nem lenne helyes dolog a szünet alatt Ujhelyben egy nyári mulatságot rendezni, mely eszme, illetve indítvány élénk eszmecserét keltvén, elvben elfogadtatott s annak célhozvitele és a módok megállapítása a szüneti választmányra bízott. Elhatározták továbbá, hogy a sikeresnek ígérkező mulatság jövedelmének felerésze a bodrogközi árvízkarosultak, másik fele pedig az egyesület alapítójának gyarapítására fogna fordítani. Végezetül elnök a maga és tisztársai nevében alkalmi szép beszéd kíséretében leköszönvén, a szüneti választmány következőkép alakult meg; elnök: *Staut József*, jegyző: *Ligeti Albert*, titkár: *Jelenek Gyula*, tagok: *Reichard Manó*, *Braun Mór* és *Friedmann Henrik* lettek.

(Öngyilkos csendőr.) Sztropkón. 1888. évi május hó 17-én este fél 11 órakor *Pataki Sándor* csendőr szolgálati fegyverével ismeretlen okból magát föbe lötte s rögtön meghalt.

(Táncvizsgálat.) *Révész Imre* táncitanító a ciklus bevégeztével f. hó 26-án azaz szombaton tartja a „Dianna”-termében szokásos táncvizsgálatát, melyre a t. szülöket és a táncművészet barátait tisztelettel meghívja. A vizsgálat kezdete délután 6 órakor. Belépő-díj személyenként 50 kr.

(Karádon) f. hó 16-án a délelőtti órákban tűz támadt, mely a templomot, tornyot is elhamvasztotta a harangokat megolvastotta s ezen kívül még tizenöt lakó ház s melléképület esett a félelmetes elemnek áldozatul. A templom 3000 ftra volt tűz ellen biztosítva.

Jótekonyság adója.

Zemplénum megyei árvízkarosultakat segítő központi bizottsághoz e hét folytán következő könyöradományok érkeztek: *Gróf Andrássy Sándortól* 100 ft; *Hg. Lobkovits Rudolftól* 100 ft, özv. *Bydeskulhy Mihálytól* 5 ft, *Révész Imre* táncmester tanítványaitól 5 ft, együttesen 210 ft. Mult számunkban kimutatva 4082 ft 93 kr., ehhez hozzászámítva a most kimutatott 210 ftnyi összeget — az eddigi gyűjtés eredménye: **4292 ft 93 kr.**, azaz **négyezer kétszáz kilencvenkét forint és kilencvenhárom krajcár**. A jó sziveken legyen isten áldása!

Színház.

A vidéki színtársulatok nem bírhatók azon elvek szerint, mint a fővárosi színészet, ahol mind ama tényezők rendelkezésre állanak, melyeket a művek választékos előadásainak legkisebb részletei megkivánnak; a művészi tokély akadálytalanul fejlődhetik, a színterek pazar felszerelése háladatosán tükrözik vissza a művet és művészt. Itt a műbírálat teljes joggal ostromozhat legkisebb hiányokat is, míg ellenben a vidéken a kritikusknak nem szabad szemelől téveszteni azokat a számos akadályokat, amikkel még a tekintélyesebb városokban is meg kell küzdeni, hogy a fejlettebb műizlés kielégíthető legyen; sőt inkább az alig kikerülhető árnyak mellett a valódi tehetségeket kétszeresen kötelessége fölismerni, méltányolni és a közönség figyelmét felébreszteni az igazságos műbírálat által, nehogy, amint gyakorta gesegik, előbb bevárjuk, míg egyik-másik országos ünnepelt alakka emelkedik, amidőn aztán persze hogy mi is dicsőítjük.

A jelenleg városunkban működő színtársulat részben már mult évi szereplése után ismeretes a közönség előtt, és ha akkor is elismerő partolában részesült, ezuttal a tapasztalatok után az új erővel gyarapodott társulat úgy a dráma válfajai, mint az operett előadásokra oly előnyösen kiegészítettnek és az egészséges műizlés teljesen kielégítően szervezettnek bizonyult, hogy teljes joggal tarthat igényt művelt közönségünk fokozottabb pártfogására.

Az előadások műsorozatát szombaton a „*Czlgánybáró*” Jókai közkedveltségű dalos színműve nyitá meg, ahol legott *Krémerné Pálffy Nina* tűnt fel mint új alak Cipra szerepében játéka és iskolázott szép hangja egyaránt hódított, a következő estén pedig a „*Parasztkisasszony*” *Berczik Árpád* népdramája címszerepében teljes sikerrel oldotta meg egy külön fiatal falusi kisasszony jellemzését. E téren méltán tarthat igényt a primadonna méltóságára. *Fereny József* terjedelmes bariton organuma, *Szilágyi Bukovay Absentius* nyegle fővárosi gavallér sikerült jellemzése, *Szilky* boulevardzkjai, *Bedőnyé* pathetikus anyja és általában a mellékszerepek is teljes sikerrel hozták színre az új darabot, a mi-ben pedig a szerző nem mindenben számolt a szigorú dramaturgiával, elfelejtkezett hősét a drámai hős olyan tulajdonságaival bemutatni, aminőt feladatának megoldása igényel. Fátoly Gergely kiszolgált katona derék parasztlány, de ez nem elég; ezzel nincs motiválva egy kisasszony meghódítása (ha mindjárt parasztlánytól csempésztek is uri kölcsönbe), a műerkölcsi értéke megköve-

teli, hogy az ily különböző társadalmi alakok között tatóngó nagy úrt rendkívüli tulajdonságok hidalják át, melyek a mesalianst lélektanilag igazolják, mert azt a közmondást, hogy «a vér nem tagadja meg magát» drámai igazságnak el nem fogadjuk. Különben ettől eltekintve, a mű szép nyelvezete, hatásos jelenetei, eredeti népies alakjaival kétségtelenül színirodalmunk jobb termékei közé sorozható.

A harmadik estén ifj. *Dumas Sándor* «*Francillon*» társadalmi színművét mutatta be *Tiszay* ur. A mű alapeszméje a női hűség és a férj ledérségének ecsetelése; bizonyára ez a példa szolgált okul a fiatal Anetteknek, a darab egyik kedves alakjának, hogy meglehetősen hajlott koru agglégényben találja fel ideálját.

Ott, ahol *Dumas* szelleme ragyog, nehéz dolog árnyakat találni, annyi azonban bizonyos, hogy a darab jelei nem állanak a nagyobb szabású dráma színvonalán. A nő hűsége, kit a házasság köteleke mellett szerelem csatol férjéhez, inkább a szerelem erénye, mint a kötelességérzet nagy erkölcsi diadala a szenvedélyeken. A férj hibája, hogy régi kedveséhez ellátogat, bizonyára nagy hiba, de nem oly foka az erkölcsi sülyedésnek, melylyel a drámai bűnhődés igazolva lenne. Valóban csakis az író remek tollának sikerülhet az ilyen cselekmények nagyhatású dramatiszálása.

E darabban volt szerencsénk *Arday Ida* drámai hős nő művészetével *Francine* szerepében megismerkedni, aki úgy itt, mint a következő «*Kókai ház*» című bohózatban mint *Kókainé* mutatta be szorgos tanulmányának és szép tehetségének bizonyítékait, miglen a «*Vasgyáros*»-ban *Klair* háladatos szerepében valószínűleg kulminált és azt legkisebb részleteiben annyira értékesítette, hogy a közönség ovációkkal fejezte ki elismerését. Játékán felismerhető volt, hogy eleme a színpad, mint halnak a víz. *Cserváry* kisasszony tőle és *Krémerné*-től tanulhatna routint és élelkséget, mely nélkül hatásra számítani nem lehet.

A «*Vasgyáros*» nagy sikerű előadásában *Morvay Antal*, a társulat hős szerelmese mint *Derblay* Mihály méltán osztozik *Arday Idával* a babéron, ki nehéz, de háladatos szerepével kezdettől végig valóban teljes precízióval küzdött meg, míg ellenben *Krémernek* gyakorolnia kell magát a beszéd és társalgásban, hogy értékesíthesse a tehetség egyes tulajdonságait, melyek játéka felismerhetők.

A drámai kép csoportozatában nélkülözhetetlen naiv alak éléthű megtestesítését üdvözölhetjük *Tárnoky Gizella* személyében; szerepei a jövőt képviselik, melyben az eddig elért siker művészi pályáján szép reményekre jogosít.

Bedőnyé, a jeles drámai jellemzését először láttuk humorisztikus kiadásban a «*Kókai ház*»-ban mint *Vojneburg* nyug. ezredes, izletes jargonnal fűszerezve, éléthű vonásokkal ecsetelve a jólelkű hadastyán tépelődéseit, azt azonban ne feledjük, hogy a nevelés kedvéért a trivialis nem szabad színre hozni. A kitűnő bohózat egyébiránt a *Tiszay* eleme; *Kókai* igen alkalmas szerep, hogy abban a művész tehetsége egész fényben táruljon fel. Általában, ha párhuzamot kell vonni *Tiszay* operett-buffó és jellem-komikumai között, ez utóbbi formában tökéletesebben érvényesül művészetének klasszikus ereje; meg is érdemli, hogy a belépő jegyeket olyan könnyen adja el, mint a hogy a *Kókai* kisasszonyokon tuladott.

Irodalom.

Dolinay Gyulánál az iskolai vizsgákra pompás jutalomkönyvek jelentek meg. Ezek közt legfontosabb a „*Sziv*” írta *Edmondo de Amicis*, fordította *Dr. Radó Antal*. Páratlan szép ifjúsági olvasmány. Többet ér az izgató *Robinson* kalandoknál. E kedves műben egy tanuló naplójegyzetei vannak közölve az iskolai és majd minden napjáról meghat. szívhez szóló szép történetek alakjában. E mű olasz eredetben alig másfél év alatt hetven kiadást ért. Rendkívül alkalmas arra, hogy iskolai vizsgákra jutalomkönyv gyanánt osztassék szét. E célból leszállított ára: 20 példány 10 ft. 50 példány 24 ft. 100 példány 45 ft. Egyes példány 55 kr. *Dolinay*nál kaphatók még más érdekes, kisebb gyermekeknek való rendkívül olcsó, sokat mutató és a célnak megfelelően szerkesztett jutalomkönyvek is, mint: „*Hogyan mehetsz előre?*”, „*Aranykönyv*”, „*Szünnapokra*”, „*Ifjúsági olvasmányok*”; az utóbbiak tömördek képpel. Ezek bármelyikéből 20 példány 6 ft 50 kr. 50 péld. 14 ft 50 kr. 100 péld. 28 ft. Egyes példány 35 kr. A „*Gyöngyosorok*”, „*Hazaszeretett könyve*” pedig 20 péld. 4 ft 20 kr. 50 péld. 10 ft. 100 péld. 19 ft 50 kr. Egyes péld. 25 kr. Legnagyobb jutalom a „*Történelmi arcképcsarnok*” pompás díszmű 231 arcképpel és életrajzzal; leszállított ára 3 ft 60 kr. Nem lehet eléggé ajánlani, hogy az iskolai vizsgákra mennél több jó könyvet osszanak szét. Ez a legemesebb jutalom a szorgalmas gyermekeknek, s a mellett a jó könyv otthon a szülők körében is megteszi hatását. Egy-egy alkalmas jutalomkönyv kamatozó kincsés lesz a háznál. Mindennemű megrendelés egyenesen *Dolinayhoz* (Budapest, *Keckeméti-utca* 13. sz.) intézendő.

A *meg* el. barátja marad a „*Képes Családi Lapok*” című szépirodalmi, ismeretterjesztő, képes hetilapnak, a ki gazdag tartalmával, gyönyörű képeivel megismerkedett. E lap előfizetési ára egész évre 6 ft, félévre 3 ft, negyedévre 1 ft 50 kr. s a kiadóhivatal (Budapest, nagy korona-utca 20 sz.) melyhez az előfizetések legcélszerűbben postautalványon intézendők, kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve szolgál mutatóványzó-mokkal. A legújabb szám következő változatos tartalommal jelent meg: A 35-ik szám tartalma: A Gentry-család. (Regény. Folyt.) *Brankovics Györgytől*. — *Pünkösdi hajnalán*. (Költmény.) *Mészáros Istvántól*. — A nő és társadalom terén. (Folyt.) *Dr. Stein Lőrincztől*. — *Apró monológok*. (A jó szív-ből.) *Kvassay Edétől*. — A szív talánya. (Elbeszélés.)

Rosekteről. — Elégettem! (Költmény.) *Elemértől*. — A „*Jó szív*”-ből. (Kalászok *Fenyvessy Ferenc* bazar-lapjából.) — A golyó mint válaszfal. (Elbeszélés. Folyt.) *Vér és Józseftől*. — Mindenféle: *Képeinkhez*. — Irodalom. — Művészet. — Színház. — „*Jó szív*”. — *Mulatságok*. — *Képeink*; *Rövid pihenő*. — A tavasz virágai. — *Orosz tábor Galícia határán*. Melléklet: *Regény „Hűségért—hűséget.” Angolból ford. Kondor Lajos*. I. 297—312.

Hamisitott fekete selyem.

A venni szándékozott szövettől egy darabkát elégségek és a netaláni hamisítás azonnal kiténik. Valódi, tiszta festett selyem azonnal összegördül, elalszik és igen kevés világosbarna színű hamut hátra hagyja. Hamisitott selyem (mely könnyen zsirt fog és törékeny) lassan tovább ég, nevezetesen szálcszernái tovább égnék (ha festőanyaggal igen terhelt) és hátra hagyja egy sötétbarna hamut, mely — a valódi selyemként — ellenkezőleg nem gördül, hanem meggyöngyül. Ha a valódi selyem hamuját összeuzzák, teljesen széteszik; a hamisitott selyem nem. *Henneberg G.* selyem szövetek gyári raktára (cs. k. udv. száll.) *Zürich*-ben, szívesen küld mintákat bárkinek és házhoz szállít öltözeteket és egész darabokat vámentesen.

A közönség köréből.

— Alak s tartalomért a beküldő felelős. —

Van-e a sztropkói járásban értelmiség?

A „*Zemplén*” 17-ik számában közöltetett: hogy „a sztropkói járásban számvizsgáló elnökök a kellő értelmiség hiánya miatt kijelölhetők nem voltak.”

Magán uton értesültem, hogy az 1886. évi XXII. t. c. 142. §-ának intézkedése folytán a sztropkói főszolgabíró a 3085/87. sz. alispáni rendelettel felhivatott számvizsgáló elnökök bejelentésére, ki is 1887. évi febr. 22-én 345. sz. alatt jelentette, „hogy a járasa területén levő községekben oly értelmes, szakavatott egyének, kik azt elvállalnák, nincsenek” és ezen jelentés alapján történt, hogy a sztropkói járás területén az 1886. évi XXII. t. c. intézkedése keresztül nem vitetett.

Miután azonban a törvény az egész országra szól, s nem lehet megengedni, hogy egy terület kivételes helyzetben legyen.

Miután a sztropkói járás területén több közigazgatási bizottsági tag, hat földbirtokos, husz róm. és gör. kath. lelkész, több okleveles egyén lakik.

Méltán kérdezhető, vajon a felületes főszolgabírói jelentés nem teendő-e félre, s nem lenne-e bekívánandó egy újabb jelentés, s ennek alapján nem lenne-e célszerű a törvény rendelkezésének eleget tenni annyival is inkább, mert a sztropkói járásban a községi adók óriási mérvben szaporodnak?

V. D.

Nyilt-tér.*)

MATTONI FÉLE BUDAI
KESERŰVIZ

Több
kiállításon jutalmat nyert.

Kapható minden gyógyszerár és ásványvíz kereskedésben.

MATTONI és WILLE
BUDAPESTEN.

JELES MINŐSÉGŰ

Portland- és Román-cément

valamint

cémentlemezek

rendkívül olcsó

3-6

gyári áron mindig készletben kaphatók

Benczur mogyoróskai cementgyárának

kassai nagy raktárában.

Kérdések és rendelmények

levélben „*Benczur cémentraktára Kassán*” vagy sürgőnyileg „*Benczur Kassa*” cím alatt kéretnek.

*) E rovat alatt közltekért nem vállal felelősséget a szerk.

Szerkesztéségi posta.

Tisztelt munkatársainknak boldog pünkösdi ünnepést kívánunk!

St. B. urnak. T.-Luczon. Ön arról értesíti szerkesztőségünket, hogy a „*Zemplén*” 20-ki számában említett jégverésnek határukban híret sem hallották. Midőn helyre igazított tudósítását örömmel hozzuk a nyilvánosság elé, egyuttal legyen szabad felkérnünk, hogy a feljegyzésre méltó dolgokról lapunkat onnan a valóságához híven esetről-esetre értesíteni szíveskedjék.

N. V.-nak. N.-Enyed. Leveleddel nagy örömet szerzett nekünk. Igéretedre számot tartunk. Ave — et salve!

Felelős szerkesztő:

HORVÁTH JÓZSEF.

Főmunkatárs: **DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadótulajdonos: **ÖZV. BORUTE ELEMÉRNÉ**

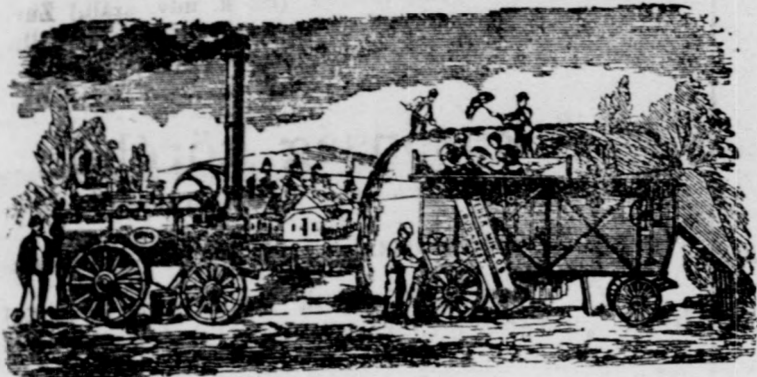
FEHÉR MIKLÓS

a m. kir. államvasutak gépgyára vezérigényelője és több kiváló gazd. gépgyár képviselője,

Budapest, üllői ut 25 sz., Köztelek.

Ajánlja a m. kir. államvasutak gépgyárában készült, tűzveszélyt elhárító szikrafogóval ellátott és fa-, szén- vagy szalmatüzelésre berendezett

6, 8 és 10 lóerejű locomobilokat,



melyeknél a nagy tűzszekrény folytán tüzelő anyagban nagy megtakarítás eredményeztetik; az ugyanazon gyárban készült,

felülmúlhatlan munkaképességű

48", 54" és 60" széles vaskeretű gőzcséplőgépeket,

két szab. s kiváló fontosságú szerk. utasítással, és pedig:

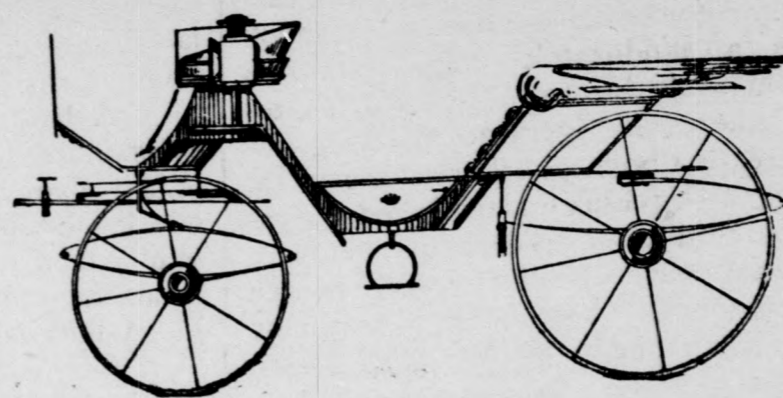
a) az új, maguk között négyzetű lyukat bezáró s rostélyzat alakjában egymásra illesztett keményfa rudacsokból alkotott **tőrekrosta**, mely által a **tőrekben 180-szor kevesebb szem megy veszendőbe**;
b) a meghosszabbított **rázó-asztal**, mely a szalmának egy második kirázását eszközöli s **mialatt a szalma közt 2 1/2-szer kevesebb meg marad vízszáma**, mint az eddig ismert legjobb gőzcséplőgépeknél, mely eredmények a m.-óvári és kassai kísérleti állomások által számszerűleg hivatalosan konstataáltak.

— Azonkívül ajánlom —

2, 2 1/2, 3, 3 1/2 és 4 lóerejű locomobiljaimat

hozzájuk tartozó **pánczélszeges cséplőgépekkel**, valamint mindennemű **járgánycséplőgépeket, Hollingsworth-szénagerelyéket, fűkaszalókat, aratógépeket** és minden egyéb legjobbaknak bizonyult és szolid szerkezetű mezőgazdasági gépeket leszállított árak mellett.

— Arjegyzék ingyen és bérmentve.



Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy S.-a.-Ujhelyt, a kispiacon lévő

KOCSIGYÁRTÓ-MÜHELYEMBEN

mindennemű izlésteljesen készült **új kocsik** kaphatók, vagy megrendelhetők. Ócska kocsik becséreltetnek.

Megrongált kocsik pamlogozását, fényezését és javítását a legizlésteljesebben eszközölöm.

Továbbá: vállalkozom mindennemű **mázolási munkákra**, sima avagy a legszebb fantáziákkal; **fényképekről** a legsikerültebb **életnagyságu képek** előállítására, kréta-rajzban; a **czim- és czégfestészet** minden ágához tartozó munkák készítésére; **csillárok, lámpák, szobrok** stb. **bronzírozására**; valamint **fürdő-kádak és vasbutorok fényezésére** a legjutányosabb árak mellett.

A n. é. közönség b. pártfogását kérve maradtam kiváló tisztelettel

Hericz Sándor.

Tk. 407. sz. 1888.

Arverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajthatónak Klein Mihály végrehajtást szenvedő elleni 425 ftt 17 kr. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a (tokaji kir. járásbíró) területén lévő, az o.-liszka határában fekvő, o.-liszka 491. sz. tjkvben foglalt 1170. hr. sz. ingatlan 309 ftt, az 1531-1532. hr. sz. 520 ftt, a 2295-2298. hr. sz. 108 ftt, a 2304. hr. sz. 92 ftt, a 2373-2374. hr. sz. 6 ftt, az 1704. hr. sz. 153 ftt, az 1841. hr. sz. 163 ftt és az 1860. hr. sz. ingatlanra 78 ftt becsértékben az árverést ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb jelölt ingatlanok az 1888-ik évi május hó 28-ik napján d. e. 9 óraker O.-Liszka város h'zánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881-ik évi LX-ik törvényezikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszter rendelet 8-ik §-ában kijelölt ovdékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbíró mint tkvi hatóságnál 1888. évi április hó 21-ik napján.

Kálmán S., kir. aljbíró.

Alólirt ügyvédi irodájába egy kamarai bejegyzésre képesített ügyvéd-jelölt azonnal felvétetik. A vasuti s nevezetesen a kisajátítási ügyekben jártas valamint a németnyelvet írásban is bírő egyének nagyobb járandóságban részesítenek.

Lukovits Géza ügyvéd, Homonnán.

Tk. 725. sz. 1888.

Arverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Spira Simon végrehajthatónak Winkler Simon végrehajtást szenvedett elleni 225 ftt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. trvszék (a homonnai kir. járásbíró) területén lévő Zubna községében fekvő a zubnai 19. sz. tjkvben A 1-2. sor., 75. és 89. hr. sz. a. foglalt Winkler Simon tulajdonánál felvett zsellérségre s azon levő házakra az árverést 470 fttban megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1888-ik évi május hó 30-ik napján délelőtti 9 óraker Zubna község házánál megtartandó nyilvános árverésen a kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 47 forintot készpénzben, vagy az 1881. évi LX. törvényezikk 42-ik §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszter rendelet 8. §-ában kijelölt ovdékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál, 1888. évi március hó 16. án.

Hornyay, kir. aljbíró.

Czigelkai

LAJOS-

forrás.

Jódtartalmu alkalmas italk. Elsőrendű

Gyógyviz.

Orvosi tekintélyek által kipróbálva és legjobban ajánlva.

ISTVÁN-

forrás.

Legdusabb szik- és szén-sav-tartalmu

Borviz.

Elosztatja a gyomor-bajokat és előmozdítja az emésztést.

Gróf ERDŐDY ISTVÁN ö excellenciájának forrás kezelősege Czigelkán, Sáros megye,

1612. sz. Tk. 1888.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Nagy Béla s.-a.-ujhelyi lakos végrehajthatónak Braun Ignác végrehajtást szenvedő elleni 900 ftt tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén lévő, S.-a.-Ujhely városa és határában fekvő, a s.-a.-ujhelyi 2689. sz. tjkvben (7252-7254.) hr. szám alatt Braun Ignác nevére jegyzett víjókai szőlőre borhással 2040 fttban, a s.-a.-ujhelyi 1870. sz. tjkvben 7261. hr. sz. a. Braun Ignác nevére jegyzett víjókai szőlőre 218 fttban, végül a s.-a.-ujhelyi 827. sz. tjkvben 649/147. hr. sz. a. Braun Ignác nevére jegyzett pinczére 100 fttban ezenel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1888. évi július hó 16-ik napján d. e. 9 óraker S.-a.-Ujhelybe a kir. törvényszék telekkönyvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át, vagyis 204 forintot, 21 forint 80 krajczárt és 10 forintot készpénzben vagy az 1881-ik évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszter rendelet 8. §-ában kijelölt ovdékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóságnál, 1888. március 14-én.

Kolos Gyula, kir. törvényszéki bíró.

TK. 2483. sz. 1888.

Arverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy özv. Liszy Edéné szül. Bodó Anna és Eperjesy Matild végrehajthatónak, ifj. Abaházy János árverési vevő elleni 544 ftt 50 kr. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék, a kir.-helmezi kir. bíróság területén lévő, Szentés községe és határában fekvő a szentesi 13. sz. tjkvben A I-13. sorsz. a. foglalt 3/4-ed bel- és kültelekből, továbbá + 1-4. sorsz. a. foglalt szőlőből Abaházy Istvánt illető s az ellene 1881. évi február 14-én foganatosított árverésen ifj. Abaházy János szentesi lakos által 703 ftt 50 kr-ért megvett fele részre az árverést 1590 fttban ezenel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1888. évi július hó 10-ik napján d. e. 10 óraker Szentésen a köz- és házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fog.

Arverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 1590 forintot készpénzben vagy az 1881. évi LX. törvényezikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszter rendelet 8. §-ában kijelölt ovdékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. 60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, a kir. törvényszék, mint tkvi hatóságnál, 1888. évi ápril hó 18-án.

Kolos, kir. trvszéki bíró.

11747/I. 1888. sz.

Fürdő-megnyitás.

A rank-herlányi kincstári gyógyfürdőben a fürdő-évad **május hó 15-én** nyitattik meg.

Ezen, a tüneményes időszi szökőkút által szelebb körökben ismeretes fürdőnek égvényes, konyhasós vasas savanyuvize kitünő sikerrel alkalmaztatnak vérhiánynál, halványkóránál, gyomor és hörge hurtnál stb.

Fürdőorvos: **Dr. Földi Adolf.**

Postahivatal helyben; legközelebbi táviró állomás Kassa és Gálszecs; társakoci közlekedés Kassáról és vissza; mérsékelt (33 1/3%) vasuti menet-térty jegyek; kényelmes, igen olcsó lakások; kitünő konyha.

A fürdőhely levegője egészséges erdei levegő éghajlata szelid.

Bővebb felvilágosítást ad a rank-herlányi fürdő-gondnokság.

Kassán, 1888. évi ápril havában.

2-3

M. kir. pénzügyigazgatóság.

SZENTGYÖRGYI VILMOS

fűszeráru-, csemege-, bor-, ásványviz-, rövid- és diszműáru kereskedése Sátoralja-Ujhelyben.

Szíves figyelembe ajánlja bel- és külföldi

természetes ásványvizek és forrás-termények
GAZDAG FŐRARTÁRÁT.

Figyelmet fordítottam a vizek töltésénél, hogy az oly időben történjék, midőn a víz alkatrészeire többé a tavaszi föld árja befolyással nem lehet.

Az ásványvizek elhelyezésére és kezelésére különös nagy gond fordítottik.

Árukkal csakis a legkiválóbb minőségben s legjutányosabban szolgál.

Lovagló-, vadász-, utazó- és fürdőszerek.

Lőpor és löszerek raktára.

Sirkövekre feliratok vésése és aranyozása

SIR-EMLÉK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

BURGER ADOLFNÁL

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,
VÖRÖS MÁRVÁNY
és homokkő sarkövet.

Tisztelettel

BURGER ADOLF
vállalkozó.

Sürgőnycim:
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetik.

Sirkövek újbóli tervezése

Jutányos áron készítenek.

6520. sz.

Zemplénvármegye alispánjától.

Az V. kerületi kir. kulturmérnöki hivatal műszaki jelentése Szincsik József és Pál által Velyopolya község határában építendő vízi malom engedélyezése tárgyában.

Határozat.

Az összes iratokat oly felhívással adom ki a homonnai járás főszolgabírójának, hogy azokat a vízjogi törvény 163. §-a értelmében hivatalos helyiségébe 30 napi közzemlére tegye ki.

Egyidejűleg az ügy helyszíni tárgyalását elrendelvé, annak határidejéül **1888. évi június hó 25-ik napjának d. e. 9 óráját** tűzöm ki és annak vezetésével a vízjogi törvény 165. §-a értelmében a homonnai járás főszolgabíróját ezennel megbízom.

Miről érdekelteket a vízjogi törvény 163. §-a értelmében a vármegye hivatalos lapja útján hirdményileg oly felhívással értesítem, hogy a munkálat ellen netáni észrevételeiket a tárgyalás vezetésével megbízott főszolgabírójának írásban, vagy a tárgyalás folyamán szóval annál inkább adják elő, mert különben további meghallgatásuk nélkül fog határozat hozatni.

Mely határozat a kir. kulturmérnöki hivattal közölni s egyszersmind a homonnai járás főszolgabírójával által folyamodókkal közölni és Velyopolya községben is kifüggesztetni rendeltetik.

S.-a.-Ujhely, 1888. május 6.

Viczmány Ödön,
h. alispán.

479/1888. sz.

Építési árlejtési hirdetmény.

Az ó-budai kir. jószágigazgatóság f. évi május 9-én 2049. szám alatt kelt rendeletéből közhirre tétetik, hogy az alább kitett helyen s időben az alább megnevezett épület helyreállítások iránt a kitett kikiáltási árak mellett nyilvános árlejtés tartatik.

I. Miskolczon 1888. június 18-án reggeli 8 órakor (a kincstári ispánság hivatalos helyiségében)

- | | |
|---|---------------|
| | Kikiáltási ár |
| 1. Mezőkeresztesi korcsmaépület | 520 ft 68 kr. |
| 2. Alsó-miskolczi r. k. plébánia-épület | 32 ft — kr. |
| 3. Uj-hutai tanítói lak | 107 ft 77 kr. |
| 4. Bábonyi r. k. templom | 84 ft 69 kr. |
| 5. Aranyosi r. k. iskola | 81 ft 95 kr. |
| 6. Uj-hutai r. k. plébánia | 104 ft 22 kr. |
| 7. Miskolczi kincst. ispáni lak | 130 ft — kr. |

II. Tokajban 1888. június 19-én reggeli 8 órakor (a kir. sóhivatalnál lévő ispánsági irodában)

- | | |
|--|----------------|
| | Kikiáltási ár |
| 1. Tokaji Arany-sas korcsma-épület | 1885 ft 80 kr. |
| 2. Rakamazi kis korcsma | 99 ft 18 kr. |
| 3. Rakamazi nagy | 56 ft 48 kr. |
| 4. Timári korcsma | 149 ft 95 kr. |
| 5. Rakamazi r. k. templom | 1228 ft 57 kr. |
| 6. Tarczali r. k. paplak-épül. 199.71} | 247 ft 52 kr. |
| felső r. k. iskola-ép. 47.81} | |

Versenyezni kívánók 10% bánatpénzzel ellátva meghivatnak azzal, hogy a szóbeli árlejtés előtt a kellő bánatpénzzel s a feltételeket elfogadó záradékkal ellátott 50 kros bélyegen irt zárt ajánlatok is elfogadtatnak.

A közelebbi feltételek ezen ispánságnál a hivatalos órák alatt betekinthetők.

Miskolczon, 1888. évi május hó 14-én.

M. kir. kincstári ispánság.

Legjobb asztali- és üdítőital.

Hazánk legkedveltebb

savanyuvize

A MOHAI **ÁGNES** FORRÁS.

mely nemcsak a polgári körökben kedvelt, de utat tört magának a felsőbb és legfelsőbb körökben is.

Ő fensége József főceg. és ő felsége Milán szerb király

asztalán rendes italul szolgál.

Konstantinápolyban, Alexandriában, legközelebb Fiumében is ép úgy mint hazánkban általánosan a kolera megbetegedés ellen praeservatív gyógyszernek bizonyult. — Mindazon tisztelt fogyasztóinak, kik ezen ásványvizet akár borral, gyógy-czólokra, vagy tisztán mint asztalvizet előszeretettel használják, kérjük azt rövidítve

ÁGNES.

forrás néven kiszolgáltatni. — A nagyérdemű közönségnek ásványvizünket szíves jóindulattal ajánlván, maradtunk teljes tisztelettel az **ÁGNES**-forrás kutkezelősége Mohán.

Friss töltésben az ország minden gyógyszer-tárában, fűszerkereskedésében és vendéglőjében kapható.

Országos főraktár

ÉDESKÜTY L.

m. kir. és szerb kir. udvari ásványviz-szállítónál
BUDAPESTEN, Erzsébet-tér 7. sz.

Borral használva kiterjedt ledveltségnek örvend.

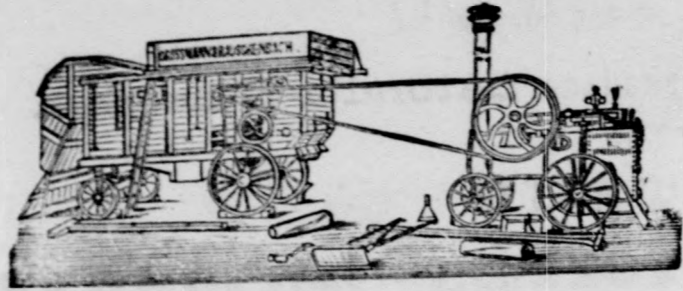
Raktár Sátoralja-Ujhelyt: Behyna testvérek és Szentgyörgyi Vilmos urak kereskedéseikben.

2-12

Kitűnő szolgálatot tesz az emésztési zavaroknál.

AZ ÉVI ELISZÁLLÍTÁS 2.000.000 PALACZK.

Magyar gőzcséplő-készletek



Gőzmozgonyok

2, 2^{1/2}, 3^{1/2}, 4, 6, 8 lóerőre.

Gőzcséplőgépek

fa- és vaskerettel, verőléczes vagy szeges dobbal,

legujabb, legerősebb szerkezet,

legnagyobb munkaképesség mellett.

Olcso árak és előnyös feltételek.

Árjegyzékek kívánatra.

6-15

GROSSMANN és RAUSCHENBACH

első magyar gazdasági gépgyára,

Budapest, külső váci-út 7. szám.

Egy erdő-bényei lakház kert és tág pincével, valamint 2 db szálló, melyek egyike a lizskai határban, szabad kézből eladandó. — Bővebb értesítéssel szolgál MOL-

NAR DANIEL ur E.-Bényén, és

2-3

Toperczer Ödön ügyvéd,
Szepes-Váralján.



"Zacherlin"

A legkitünőbb szer MINDEN ROVAR ELLEN

Meglepő erejével annyira hat és oly gyorsan s biztosan irtja ki a kártékony rovarokat, hogy azoknak többé semmi nyomuk nem marad.

Különösen figyelembe veendő:

hogy a szabadon lezárt papirban

kimért por sohasem

1-12

"Zacherlin-különlegesség"

Csak eredeti üvegekben valódi minőségben és legolcsóbban kapható:

S.-a.-Ujhelyben: Szentgyörgyi Vilmos, Zlinszky József, Kincsesy Péter és Reichard testvérekénél. Homonnán: Pápay Pálnál. Nagy-Mihályban: Marmorstein Simon, Glück Mór és Czibur Bertalannál. Sárospatakon: Pavletits Györgynél. Szerenesen: Rochlitz Rezsőnél. Tokajon: Reiner D. gyógytárában. Varannón: Cséri Hermannál.

Fő-raktár:

J. ZACHERL, Wien, I. Goldschmiedgasse 2.

FAIRBANKS-MÉRLEGEK

az egész világon a legtökéletesebbnek elismert mérleg-szerkezetek.

A szabadalmazott Fairbanks-mérlegek százas rendszerűek, rendkívül érzékenyek és tolosúlylival vannak ellátva.

Tartósság, pontosság és könnyű kezelésük-nél fogva az összes világiállításokon az első díjat nyert legkitünőbb mérlegek.

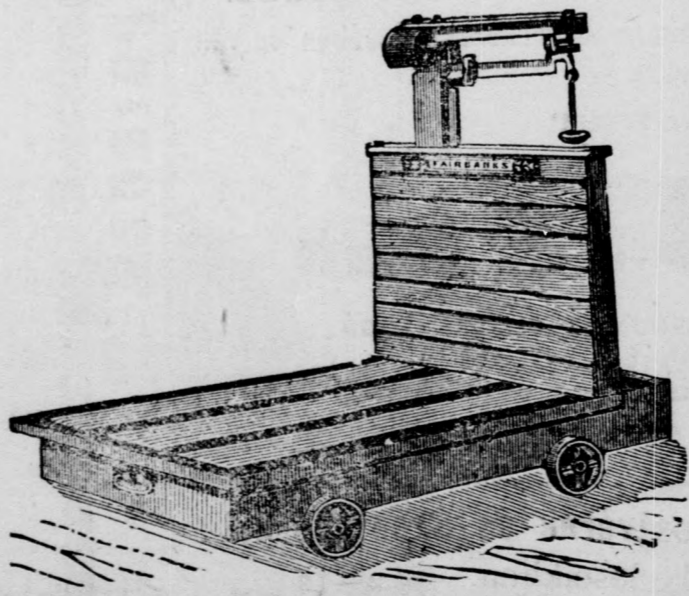
A jutányos árakban — melyek súlyokkal számított tizedes mérlegek áruinál nem magasab-bak — a hitelesítés, csomagolás és vasutra való feladás költségei befoglaltatnak. Gazdasági szekér- és zsák-mér-legeink, valamint marhamérlegeink a legkedveltebb mér-legszerkezetek.

Gyártásunk állami felügyelet alatt áll.

Czím: Osztr.-magyar Fairbanks-társaság mérleg- és gépgyára John Block vezérigazgató 7-24

BUDAPEST, Andrassy-ut 23.

Árjegyzékkel és felvilágosítással szolgál a köz-ponti iroda. Gyár: Ujpest — K.-Megyer.



Herczeg Windischgraetz Lajos

sárospataki uradalma

folyó év május hó 23-án d. e. 9 órakor Sárospatakon a „Kossuth” kertben legelőjének kevésbitése végett a számon felettinek látszó magyar faju gulyabeli tenyészmárháiból a következőket bocsátja nyilvános árverés alá u. m.:

20 db tehén 4 évestől 8 éves korig, ebbe 10 db leborjazott,

10 darab részben vemhes, részben

meddő állapotban,

6 db 3 éves üsző,

7 db 2 éves üsző,

7 db 1 éves üsző.

Ebenni esetleges kérdésekre szívesen felel az uradalmi intézőség Sárospatakon.

Az erdő-bényei fürdő,

melynek rendkívüli gyógyerejű vize általánosan ismeretes

folyó hó 20-án megnyitattik

s az idény, mint rendszeren, késő őszig tart.

Vasgálicz és timsó tartamu igen erős vize biztos gyógy- és enyhítő szer zsgengítő és erősítő hatásánál fogva minden nemű görvélykóros, csúzos és kőszvényes bántalmaknál, valamint női betegségeknél és tüdőbajokban. Üde levegő, szelid éghajlat, tüdőbetegek menhelye. Vasuti állomás: Liszka—Tolcsva a magyar északkeleti vonalon, hol kocsik mindig kaphatók.

Állandó fürdő orvosul dr. Vári Szabó Béla ur honv. ezredorvos van megnyerve.

Ételek és italok a legjobb minőségben olcsó árakon. Fürdők 30—70 krig, szobák — melyeket czélszerű előre megrendelni — árai 60 krtól 1 frt 20 krig. A fürdő házilag kezeltetik, s a betegek kényelméről minden tekintetben gondoskodik, s mindenféle megkeresésekre készséggel válaszol, valamint kívánatra nyomtatott fürdő leírást bérmentve küld

1-3

a fürdő igazgatóság.

Szlatvini savanyuviz

„ANNA FORRÁS.”

Valamennyi ásványviz között a leggazdagabb kettedszénsavas lithion tartalmu savanyuviz, a legkitünőbb eredménnyel alkalmaztatik oly betegségek-nél, melyek húgsavas kórhajlamon alapulnak, továbbá

kiváló asztali és üdítő ital borral,

mely nem feketedik meg, mindenkinek a legmelegebben ajánlható.

Egyedüli raktár S.-A.-UJHELYBEN:

BEHYNA TESTVÉREK kereskedésében,

hol savanyuvizem mindig friss töltésben, a legolcsóbban kapható.

3

Szlatvini kutkezelőség Szepes-Olasziban,
Majunke Gézánál.

Háziasszonyaink figyelmébe!

A magyar ipar életrealóságát

leginkább az bizonyítja, hogy oly elősmert jósa-gu termékeket képes létrehozni, mint a

13-20

milyen a

LENCK-KÁVÉ

mely illat és az alkatrészek kifogástalan minősége tekintetében felülmulja az összes eddig ismert kávépótlékokat s nem drágább, mint a legjobb külföldi pótkávék.

A LENCK-kávé kapható minden fűszerkereskedésben s ahol még nem volna, vagy a készlet elfogyott volna, a t. közönség követelje mint magyar gyártmányt

Sátoralja-Ujhelyre és környékére nézve a gyár képviselője Lichtenegger R. ur Kassán.